

# Hos

## Chapter 9

German Interlinear

Reference: German Elberfelder (1905)

|                       |           |                       |      |            |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------|-----------------------|------|------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| אֱלֹהֶיךָ             | מֵעַל     | זָנִיתָ               | כִּי | כַּעֲמִים  | נִילִי                | אֶל-                  | יִשְׂרָאֵל            | תִּשְׂמַח             | אֶל-                  | 1                     |
| dein-Gott             | von-ueber | hurte                 | denn | wie-Völker | [נִיל]                | zu                    | Israel                | freute-sich           | zu                    |                       |
| <a href="#">H0430</a> |           | <a href="#">H2181</a> |      |            |                       | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H8055</a> | <a href="#">H0408</a> |                       |
|                       |           |                       |      |            | דִּגָּן:              | גִּרְנוֹת             | כָּל-                 | עַל                   | אֶתְנֹן               | אֶתְנֹתָ              |
|                       |           |                       |      |            | Korn                  | [גרנות]               | alle                  | ueber                 | [אתנן]                | liebte                |
|                       |           |                       |      |            | <a href="#">H1715</a> | <a href="#">H1637</a> | <a href="#">H3605</a> |                       | <a href="#">H0868</a> | <a href="#">H0157</a> |

Freue dich nicht, Israel, bis zum Frohlocken, wie die Völker; denn du hast von deinem Gott weg gehurt, hast Buhlerlohn geliebt auf allen Korntennen.

|                       |                       |                       |         |                       |                       |        |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|--------|---|
| גֶּרֶן                | וַיִּקֶּב             | לֹא                   | יִרְעֶם | וְתִירוֹשׁ            | יִכְחַשׁ              | בָּהּ: | 2 |
| Tenne                 | und-Kelter            | nicht                 | Hirte   | und-Most              | [יכחש]                | in-ihr |   |
| <a href="#">H1637</a> | <a href="#">H3342</a> | <a href="#">H3808</a> |         | <a href="#">H8492</a> | <a href="#">H3584</a> |        |   |

Tenne und Kelter werden sie nicht ernähren, und der Most wird sie täuschen.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| לֹא                   | יִשְׁבּוּ             | בְּאֶרֶץ              | יְהוָה                | וְשָׁב                | אֶפְרַיִם             | מִצְרַיִם             | וּבְאַשּׁוּר          | טָמֵא                 | 3 |
| nicht                 | sass                  | im-Land               | HERR                  | und-kehrte-zurueck    | Ephraim               | Aegypten              | und-in-Assyrien       | unrein                |   |
| <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H3427</a> | <a href="#">H0776</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H0669</a> | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H0804</a> | <a href="#">H2931</a> |   |
| יֹאכֶלִיו:            |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
| ass                   |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
| <a href="#">H0398</a> |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |

Sie werden nicht im Lande Jehovas bleiben, sondern Ephraim wird nach Ägypten zurückkehren, und sie werden Unreines essen in Assyrien.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|---|
| לֹא-                  | יִסְכּוּ              | וְלִיהוָה             | יַיִן                 | וְלֹא                 | יִעֲרְבוּ-            | לֹא                   | זִבְחֵיהֶם            | כָּלֶחֶם              | אוֹנִים               | לָהֶם | 4 |
| nicht                 | [יסכון]               | dem-HERR              | Wein                  | und-nicht             | [יערבון]              | ihm                   | Opfer                 | wie-Brot              | Unheil                | ihnen |   |
| <a href="#">H3808</a> |                       | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H3196</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H6148</a> |                       | <a href="#">H2077</a> | <a href="#">H3899</a> | <a href="#">H0205</a> |       |   |
| כָּל-                 | אֲכָלִיו              | יִטְמָאוּ             | כִּי-                 | לֶחֶם                 | לְנַפְשָׁם            | לֹא                   | יָבוֹא                | בֵּית                 | יְהוָה:               |       |   |
| alle                  | ass                   | verunreinigte         | denn                  | Brot                  | zu-ihre-Seele         | nicht                 | er-kommt              | Haus                  | HERR                  |       |   |
| <a href="#">H3605</a> | <a href="#">H0398</a> |                       |                       | <a href="#">H3899</a> | <a href="#">H5315</a> | <a href="#">H3808</a> | <a href="#">H0935</a> |                       | <a href="#">H3068</a> |       |   |

Sie werden Jehova keinen Wein spenden, und ihre Schlachtopfer werden ihm nicht angenehm sein: wie Trauerspeise wird es ihnen sein; alle, die davon essen, werden sich verunreinigen; denn für ihren Hunger wird ihre Speise sein, in das Haus Jehovas wird sie nicht kommen.

|                       |           |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| מָה-                  | תַּעֲשׂוּ | לְיוֹם                | מוֹעֵד                | וּלְיוֹם              | חַג-                  | יְהוָה:               | 5 |
| was                   | machte    | zu-Tag                | Festversammlung       | und-zu-Tag            | Fest                  | HERR                  |   |
| <a href="#">H4100</a> |           | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H4150</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H2282</a> | <a href="#">H3068</a> |   |

Was werdet ihr tun am Tage der Feier und am Tage des Festes Jehovas?

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| כִּי-                 | הִנֵּה                | הָלְכוּ               | מִשַּׁד               | מִצְרַיִם             | תִּקְבְּצֶם           | מִן                   | תִּקְבְּרֶם           | מִזָּמֶר              | לְכֶסֶף               | 6 |
| denn                  | siehe                 | sie-gingen            | Gewalt                | Aegypten              | versammelte           | [מן]                  | [תקברם]               | [מזמר]                | Silber                |   |
|                       | <a href="#">H2009</a> | <a href="#">H1980</a> | <a href="#">H7701</a> | <a href="#">H4714</a> | <a href="#">H6908</a> | <a href="#">H4644</a> | <a href="#">H6912</a> | <a href="#">H4261</a> | <a href="#">H3701</a> |   |
| קְמוּשׁ               | יִירָשָׁם             | חוֹת                  | בְּאֶהְלֵיהֶם:        |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
| [קמוש]                | [יירשם]               | [חות]                 | Zelt                  |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |
| <a href="#">H7057</a> | <a href="#">H3423</a> | <a href="#">H2336</a> | <a href="#">H0168</a> |                       |                       |                       |                       |                       |                       |   |

Denn siehe, sie sind weggezogen wegen der Zerstörung; Ägypten wird sie sammeln, Moph sie begraben; ihre Kostbarkeiten an Silber werden die Nesseln in Besitz nehmen, Dornen werden in ihren Zelten sein.

|                        |                            |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                          |   |
|------------------------|----------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|---|
| אֵייל<br>Tor           | יִשְׂרָאֵל<br>Israel       | יָדָעוּ<br>wusste     | הַשְׁלֵם<br>[השלם]    | יָמֵי<br>Tage-von     | בָּאוּ<br>sie-kamen   | הַפְקִיָּה<br>[הפקרה] | יָמֵי<br>Tage-von     | וּבָאוּ<br>sie-kamen     | 7 |
| <a href="#">H0191</a>  | <a href="#">H3478</a>      | <a href="#">H3045</a> | <a href="#">H7966</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H0935</a> | <a href="#">H6486</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H0935</a>    |   |
| מִשְׁטָמָה:<br>[משטמה] | וַרְבָּהּ<br>und-vermehrte | עֲוֹנָהּ<br>Schuld    | רַב<br>viel           | עַל<br>ueber          | הָרוּחַ<br>der-Geist  | אִישׁ<br>Mann         | מִשְׁנֵעַ<br>[משנע]   | הַנְּבִיא<br>der-Prophet |   |
| <a href="#">H4895</a>  |                            | <a href="#">H5771</a> | <a href="#">H7230</a> |                       | <a href="#">H7307</a> | <a href="#">H0376</a> | <a href="#">H7696</a> | <a href="#">H5030</a>    |   |

Gekommen sind die Tage der Heimsuchung, gekommen die Tage der Vergeltung; Israel wird es erfahren. Der Prophet wird närrisch, der Mann des Geistes wahnsinnig, wegen der Größe deiner Ungerechtigkeit und der großen Feindseligkeit.

|                       |                         |                       |               |                       |               |                       |                        |              |                       |                       |   |
|-----------------------|-------------------------|-----------------------|---------------|-----------------------|---------------|-----------------------|------------------------|--------------|-----------------------|-----------------------|---|
| מִשְׁטָמָה<br>[משטמה] | דְּרָכָיו<br>seine-Wege | כָּל-<br>alle         | עַל-<br>ueber | יָקוֹשׁ<br>[יקוש]     | פָּח<br>Falle | נְבִיא<br>Prophet     | אֱלֹהֵי<br>Gott        | עַם-<br>Volk | אֶפְרַיִם<br>Ephraim  | צִפָּה<br>[צפה]       | 8 |
| <a href="#">H4895</a> | <a href="#">H1870</a>   | <a href="#">H3605</a> |               | <a href="#">H3352</a> |               | <a href="#">H5030</a> | <a href="#">H0430</a>  |              | <a href="#">H0669</a> | <a href="#">H6822</a> |   |
|                       |                         |                       |               |                       |               |                       | אֱלֹהָיו:<br>sein-Gott |              | בְּבֵית<br>im-Haus    |                       |   |
|                       |                         |                       |               |                       |               |                       | <a href="#">H0430</a>  |              |                       |                       |   |

Ephraim schaut nach Offenbarungen aus neben meinem Gott; der Prophet, eines Vogelstellers Schlinge ist auf allen seinen Wegen, Feindseligkeit ist im Hause seines Gottes.

|          |                      |                     |                        |                       |                       |                         |                       |                          |   |
|----------|----------------------|---------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|--------------------------|---|
| ס<br>(*) | חַטֹּאתֵם:<br>Suende | יִפְקֹד<br>musterte | עֲוֹנָם<br>ihre-Schuld | יִזְכֹּר<br>gedachte  | חִגְבֵּעָה<br>Gibea   | כִּימֵי<br>wie-Tage-von | שַׁחַתוּ<br>[שחתו]    | הָעֲמִיקוּ-<br>vertiefte | 9 |
|          |                      |                     | <a href="#">H5771</a>  | <a href="#">H2142</a> | <a href="#">H1390</a> | <a href="#">H3117</a>   | <a href="#">H7843</a> | <a href="#">H6009</a>    |   |

Tief haben sie sich verderbt wie in den Tagen von Gibea. Er wird ihrer Ungerechtigkeit gedenken, er wird ihre Sünden heimsuchen.

|                       |                           |                       |                          |                        |                          |                       |                          |                            |                         |    |
|-----------------------|---------------------------|-----------------------|--------------------------|------------------------|--------------------------|-----------------------|--------------------------|----------------------------|-------------------------|----|
| הִמָּה<br>sie         | אֲבוֹתֵיכֶם<br>eure-Väter | רָאִיתִי<br>ich-sah   | בְּרֵאשִׁיתָהּ<br>Anfang | בְּתֹאנָה<br>[בתאנה]   | כְּבֹכּוֹרָה<br>[כבכורה] | יִשְׂרָאֵל<br>Israel  | מָצָאתִי<br>fand         | בְּמִדְבָּר<br>Wüste       | כְּעֻנְבִים<br>[כענבים] | 10 |
| <a href="#">H1992</a> | <a href="#">H0001</a>     | <a href="#">H7200</a> | <a href="#">H7225</a>    | <a href="#">H8384</a>  | <a href="#">H1063</a>    | <a href="#">H3478</a> | <a href="#">H4672</a>    |                            | <a href="#">H6025</a>   |    |
|                       |                           |                       | כָּאֵהֶבָם:<br>liebte    | שְׂקוּצִים<br>[שקוצים] | וַיְהִי<br>und-war       | לְבִשֶׁת<br>[לבשת]    | וַיִּנְזְרוּ<br>[וינזרו] | בְּעַל-פְּעֹר<br>[בעלפעור] | בָּאוּ<br>sie-kamen     |    |
|                       |                           |                       | <a href="#">H0157</a>    | <a href="#">H8251</a>  | <a href="#">H1961</a>    | <a href="#">H1322</a> |                          | <a href="#">H1187</a>      | <a href="#">H0935</a>   |    |

Ich fand Israel wie Trauben in der Wüste; wie eine Früchfrucht am Feigenbaum, in seinem ersten Triebe, ersah ich eure Väter. Sie aber gingen nach Baal-Peor und weiheten sich der Schande, und sie wurden Greuel wie ihr Buhle.

|                       |                       |                       |                           |                       |                         |                          |    |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------------------|-----------------------|-------------------------|--------------------------|----|
| אֶפְרַיִם<br>Ephraim  | כְּעוֹף<br>Vogel      | יִתְעוֹפֵף<br>fliegen | כְּבוֹדָם<br>Herrlichkeit | מִלְּבָה<br>gebar     | וּמִבֶּטֶן<br>und-Bauch | וַיִּמְהָרוּ<br>[וימהרו] | 11 |
| <a href="#">H0669</a> | <a href="#">H5775</a> |                       | <a href="#">H3519</a>     | <a href="#">H3205</a> | <a href="#">H0990</a>   | <a href="#">H2032</a>    |    |

Ephraim, dem Vogel gleich wird ihre Herrlichkeit wegfliegen. Kein Gebären und keine Schwangerschaft und keine Empfängnis:

|                       |               |                       |                          |                          |                       |                             |                |                       |    |
|-----------------------|---------------|-----------------------|--------------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------------|----------------|-----------------------|----|
| גַּם-<br>auch         | כִּי-<br>denn | מֵאָדָם<br>von-Mensch | וְשִׁכְלָתָם<br>[ושכלתם] | בְּנֵיהֶם<br>ihre-Soehne | אֶת-<br>(*)           | יַגְדִּילוּ<br>machte-gross | אִם-<br>wenn   | כִּי<br>denn          | 12 |
| <a href="#">H1571</a> |               | <a href="#">H0120</a> |                          |                          | <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H1431</a>       |                |                       |    |
|                       |               |                       |                          |                          | מֵהֶם:<br>von-ihnen   | בְּשׁוּרֵי<br>wich          | לָהֶם<br>ihnen | אֹי-<br>Wehe!         |    |
|                       |               |                       |                          |                          | <a href="#">H1992</a> | <a href="#">H5493</a>       |                | <a href="#">H0188</a> |    |

ja, wenn sie auch ihre Söhne groß ziehen, so werde ich sie doch derselben berauben, so daß kein Mann mehr bleibt; denn wehe ihnen, wenn ich von ihnen weichen werde!

13 אֶפְרַיִם כַּאֲשֶׁר־ רָאִיתִי לְצוּר שְׁתוּלָה בְּנוֹה וְאֶפְרַיִם לְהוֹצִיא אֶל־  
Ephraim wie-welcher ich-sah zu-Fels zu [בנוה] [שתולה] und-Ephraim ging-heraus zu  
H0669 H7200 H6865 H8362 H0669 H3318 H0413

הָרָג בָּנָיו:  
toetete seine-Soehne  
H2026

Ephraim, wie ich hinschaute, war ein Tyrus, auf der Aue gepflanzt; aber Ephraim muß seine Söhne zum Würger hinausbringen.

14 תָּן לָהֶם יְהוָה מַה־ תִּתֶּן תָּן־ לָהֶם רַחֵם מִשְׁכִּיל וְשָׁדִים  
gab ihnen HERR was du-gibst gab ihnen und-Brust  
H5414 H5414 H4100 H3068 H7358

צִמְקִים:  
[צמקים]  
H6784

Gib ihnen, Jehova; was wirst du ihnen geben? Gib ihnen einen unfruchtbaren Mutterleib und trockene Brüste!

15 כָּל־ רָעָתָם בְּגִלְגַּל כִּי־ שֵׁם שָׂנְאֵתִים עַל־ רָע מַעַלְלֵיהֶם מִבֵּיתִי אֲנִרְשָׁם  
alle Boeses in-Gilgal denn Name hasste ueber Boeses ihre-Taten Haus [אנרשם]  
H3605 H1537 H8033 H8130 H7455 H4611 H1644

לֹא אוֹסֵף אֶהְבֶּתָם כָּל־ שָׂרִיָּהּ סָרְרִים:  
nicht fuegte-hinzu Liebe alle Fuerst [סררים]  
H3808 H3254 H0160 H3605 H8269 H5637

Alle ihre Bosheit ist zu Gilgal, denn daselbst habe ich sie gehaßt. Wegen der Bosheit ihrer Handlungen werde ich sie aus meinem Hause vertreiben; ich werde sie nicht mehr lieben; alle ihre Fürsten sind Abtrünnige.

16 הָכָה אֶפְרַיִם שָׂרֵשׁ מִחְמָרִי וְהָמָתִי וְהָיָה לֹא שָׁמְעוּ לֹוּ נִדְרִים בְּנוֹתָם: ס  
der-so Ephraim [שרשם] vertrocknete Frucht ohne [בלִי־] (בל־) יַעֲשֶׂיוּ גַם כִּי יִלְדוּן  
H5221 H0669 H8328 H3001 H6529 H1097 H1077 H1571 H3205

וְהָמָתִי מִחְמָרִי בִטְנִים: ס  
und-starb [מחמרדי] Bauch (\*)  
H4191 H4261 H0990

Ephraim ist geschlagen: ihre Wurzel ist verdorrt, sie werden keine Frucht bringen; selbst wenn sie gebären, werde ich die Lieblinge ihres Leibes töten.

17 יִמְאָסֵם אֱלֹהֵי כִי לֹא שָׁמְעוּ לֹוּ וְהָיָה נִדְרִים בְּנוֹתָם: ס  
[ימאסם] Gott denn nicht hoert ihm und-war [נדרים] in-Voelker (\*)  
H0430 H3808 H8085 H1961 H5074

Mein Gott verwirft sie, weil sie nicht auf ihn gehört haben; und sie sollen Flüchtlinge sein unter den Nationen.